storyweaver Community

Level 2

Lève le nez !

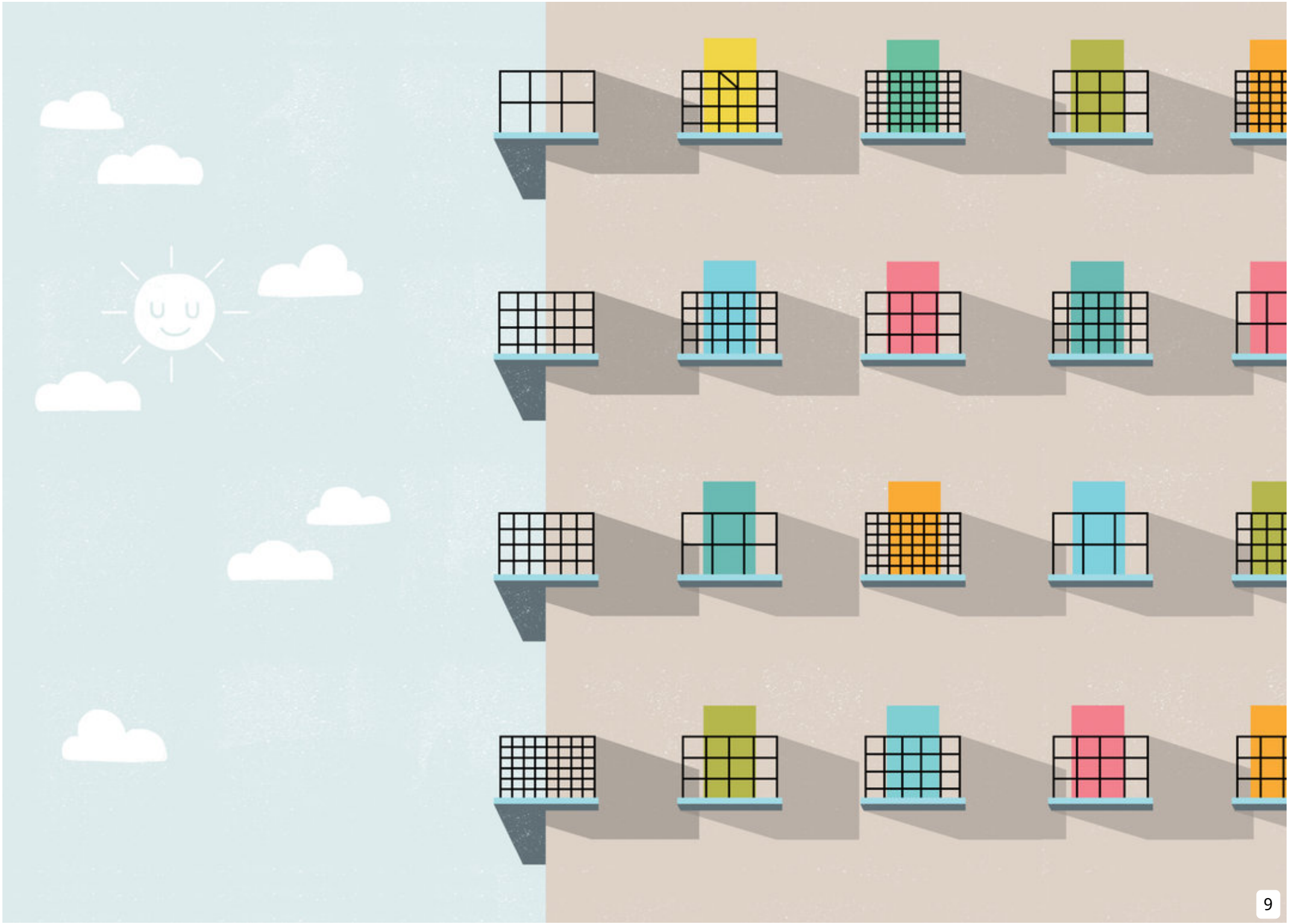
Author: Aditi Dilip
Illustrator: Aditi Dilip
Translator: Sak Untala

Dans le ciel du matin,
les oiseaux ont faim.
trouve celui qui a attrapé
un ver pour son petit-déjeuner !

Les papillons de toutes les couleurs,
volètent de fleurs en fleurs.
Mais il y en a un qui sort du lot,
car il n'a qu'une couleur sur le dos.

Oh, le joli bouquet de cerfs-volants,
qui dans les airs voltigent gaiement.
L'un d'entre-eux est différent,
peux-tu le repérer aisément ?

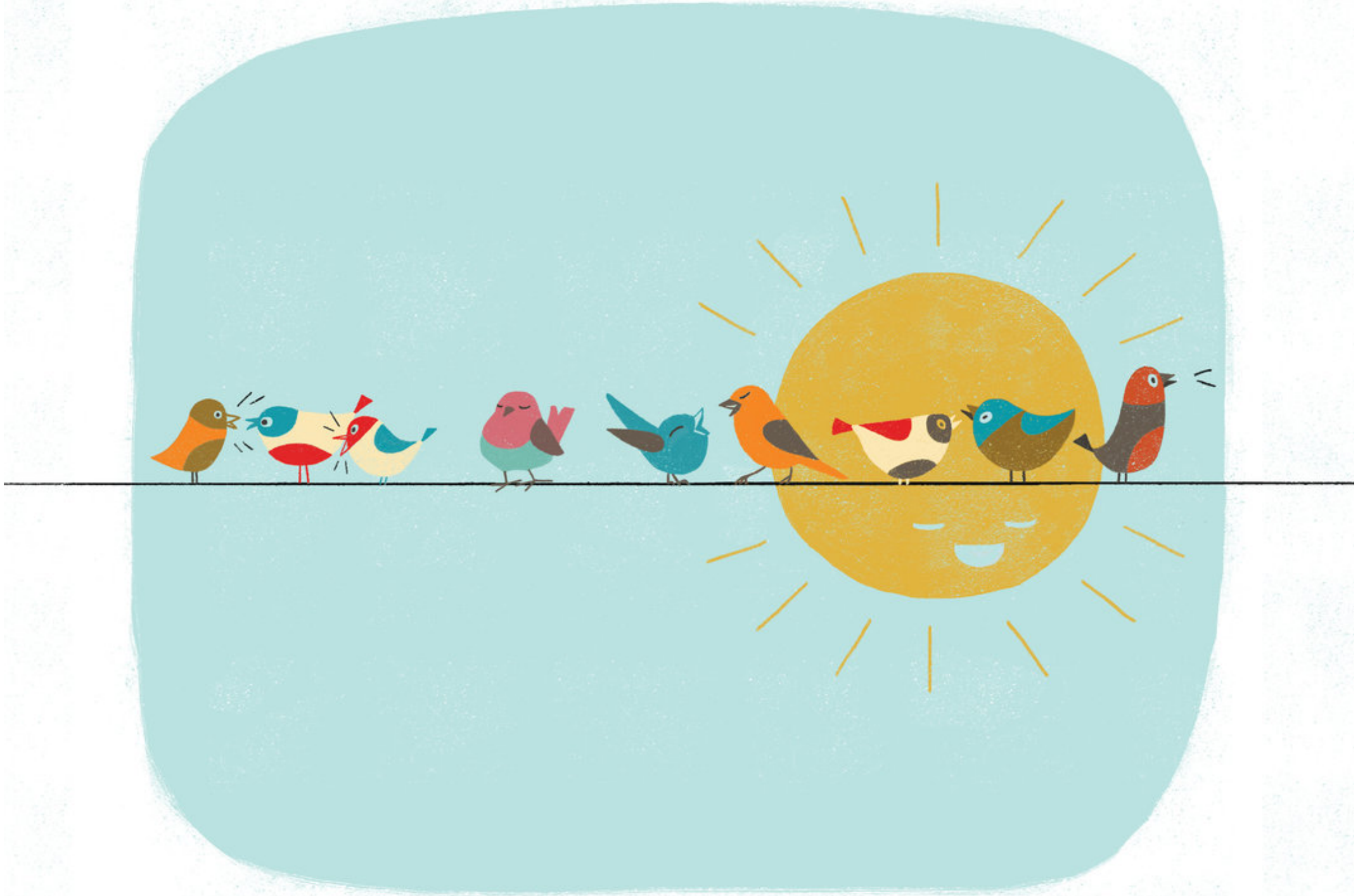
Des grands et des petits carrés,
sont les formes ici représentées.
Une grille est autrement dessinée,
Mais où est-elle dissimulée ?



Au milieu des feuilles vertes,
de ce vieil arbre, immense et inerte,
se trouve une petite tache colorée.
Seras-tu capable de la repérer ?

Plusieurs avions dans les cieux,
laissent une trainée blanche derrière eux.
Sauf pour l'un d'entre-eux,
qui dessine des traits curieux.

Des oiseaux pépient de bon cœur,
sur un fil suspendu en hauteur.
L'un d'eux est calme et immobile.
Quel est donc ce petit volatile ?

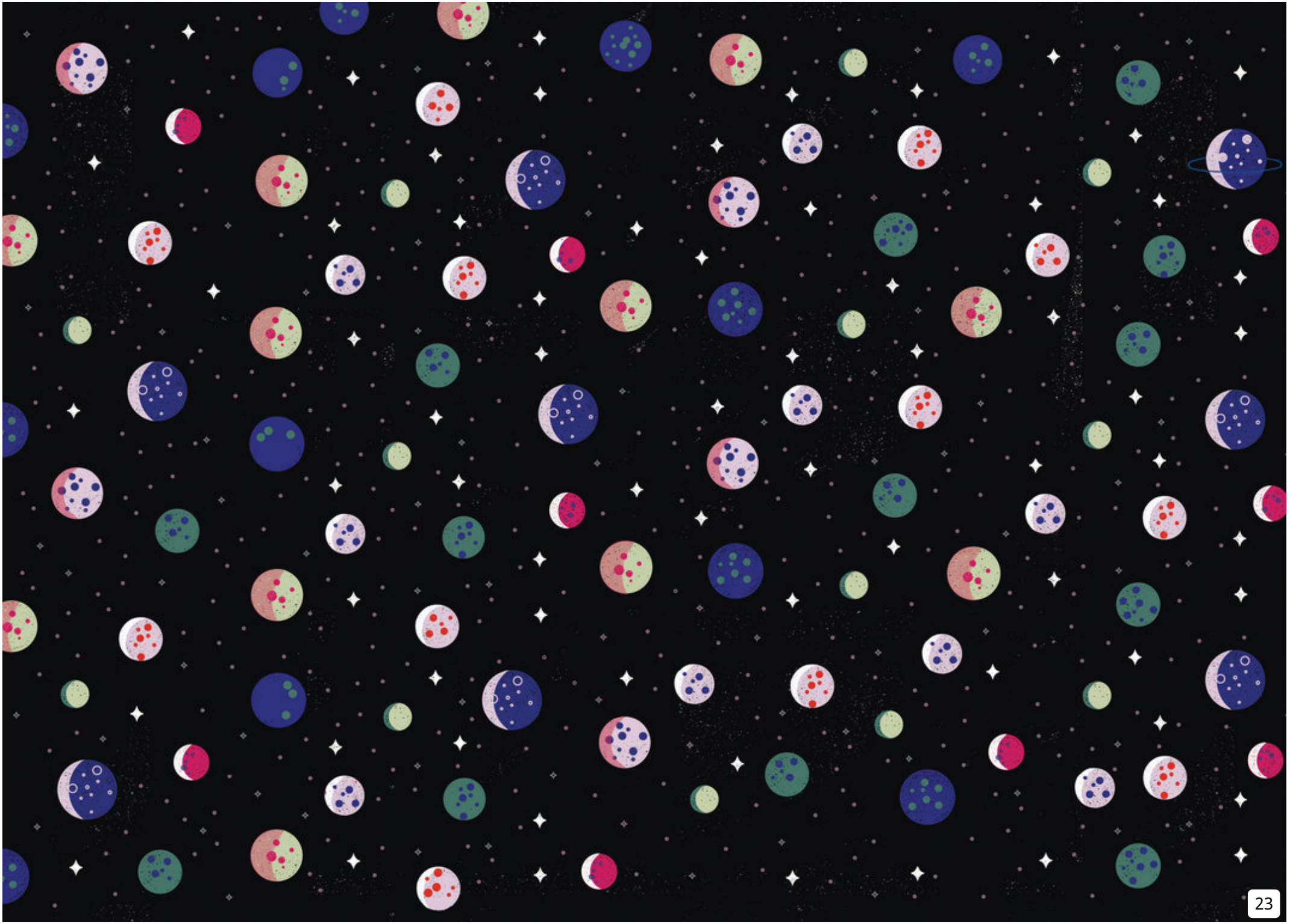


Un petit groupe de nuages blancs,
brille par une belle journée d'été.
L'un d'eux décide de faire tomber la pluie,
Tant pis pour ce que diront ses amis.

La journée est finie,
place désormais à la nuit.
Parmi toutes les lumières,
l'une brille comme l'astre solaire.

Les chauves-souris dorment quand le soleil luit,
et se réveillent à la tombée de la nuit.
Peux-tu repérer le petit individu bizarre,
qui dort encore quand il fait noir ?

L'univers contient des planètes,
qui brillent tout là-haut.
Repère celle qui est parfaite,
car elle possède un anneau.



PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Lève le nez ! is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Look Up!', by Aditi Dilip . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Green plants and clouds, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Background_1, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Birds flying against a pink background, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Bluish background, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Butterflies of different sizes and colours by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Background_3, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Kites swaying in the sky and clouds, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Background_4, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Building with multiple balconies, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Greenish background, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: A tree and a fruit, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Background_6, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Planes flying in the sky and leaving behind a trail, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Background_7, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Birds sitting on a twig doing various things, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Background_8, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Clouds in the sky displaying various emotions, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Background_9, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Multiple houses and street lights, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Background_10, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: Bats in the sky and the moon, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: Background_11, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 23: Multicoloured planets in the sky, by Aditi Dilip © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Lève le nez !
(French)

Des oiseaux, des chauves-souris, des avions, des cerfs-volants... T'arrive-t-il d'explorer le monde merveilleux au-dessus de nos têtes ? Amuse-toi à repérer les choses bizarres dans ce petit livre sur les formes.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!